

## Correcciones históricas sobre las lesiones cardíacas traumáticas según el *Papiro quirúrgico de Edwin Smith*

### Historical corrections about the traumatic cardiac injuries according to *The Edwin Smith Surgical Papyrus*

Yuri Medrano-Plana<sup>1\*</sup> <https://orcid.org/0000-0001-5256-7250>

Carlos Enrique Hernández-Borroto<sup>2</sup> <https://orcid.org/0000-0001-5376-4918>

<sup>1</sup>Máster en Urgencias Médicas en la Atención Primaria de Salud. Especialista de Primer Grado en Cirugía Cardiovascular. Profesor Instructor. Investigador Agregado II. Universidad Laica “Eloy Alfaro” de Manabí. Facultad de Ciencias de la Salud, Manta. Manabí, Ecuador.

<sup>2</sup>Máster en Educación Médica. Máster en Urgencias Médicas en la Atención Primaria de Salud. Especialista de Primer y Segundo Grados en Medicina General Integral. Profesor Asistente. INTEGRAMEDICA S.A. Santiago de Chile, Chile.



\*Autor para la correspondencia. Correo electrónico: [yuri.medrano@uleam.edu.ec](mailto:yuri.medrano@uleam.edu.ec)

Recibido: 13/08/2024

Aprobado: 19/09/2024

Publicado: 13/11/2024

**Palabras clave:** heridas y lesiones; heridas penetrantes; lesiones cardíacas; traumatismos torácicos.

**Keywords:** heart injuries; penetrating wounds; thoracic injuries; wounds and injuries

Estimado Editor:

Los traumatismos torácicos son un aspecto importante en la medicina de urgencia; más aún si

involucran órganos vitales como el corazón. Por ello, consideramos excelente la contribución realizada por los autores del artículo “Herida por arma de fuego con lesión de corazón y pulmón izquierdo. Informe de caso”.<sup>(1)</sup> No obstante, creemos pertinente emitir algunas consideraciones sobre un aspecto histórico descrito erróneamente en él.

Basados en investigaciones realizadas por nuestro equipo, coincidimos con los autores del artículo, que hasta el momento la primera descripción de traumatismos torácicos proviene de una traducción. La cual realizó James Henry Breasted, a partir de un antiguo papiro egipcio, adquirido inicialmente por el egiptólogo norteamericano Edwin Smith en 1862.<sup>(2)</sup>

Esta traducción, editada y publicada por la Universidad de Chicago en 1930, muchos autores la denominan erróneamente *El Papiro de Edwin Smith*. Por lo cual, consideramos como primer punto que esta obra debe ser mencionada, de manera correcta, como *Papiro quirúrgico de Edwin Smith*. Ello, de acuerdo con el título con que se publicara originalmente (*The Edwin Smith Surgical Papyrus*), ya que contiene –además de conocimientos médicos de la antigua civilización egipcia– elementos de relevancia quirúrgica.

En segundo lugar y según el prólogo de esta traducción, redactado por el mismo James Henry Breasted, el papiro original evaluado, data del siglo XVII a. de C., y se encontraba incompleto pues se habían perdido sus partes inicial y final, por lo cual no se pudo identificar su autor. No obstante, después de su análisis, basado en la gramática y vocabulario, Breasted comentó que podría tratarse de la copia de un papiro mucho más antiguo, datado en la denominada era de las pirámides (3000 al 2500 a. de C.), cuyo autor hipotético podría ser Imhotep, figura que representa al primer médico egipcio conocido.

Como último punto a tratar, en la traducción mencionada, Breasted describe sólo 48 casos, entre los cuales se incluyen algunos traumatismos penetrantes y no penetrantes en el tórax, pero sin aludir a heridas que comprometan al corazón.<sup>(3)</sup>

Sobre esta base, en el artículo objeto de esta carta se recogen publicaciones donde se ha citado de manera errónea<sup>(1,2)</sup> al *Papiro quirúrgico de Edwin Smith* como uno de los documentos históricos en los cuales se describe el origen de las lesiones o heridas cardíacas ocasionadas por traumas torácicos penetrantes. Entre estos artículos figura el de Cosío-Lima y cols., citado y referenciado por los autores del trabajo.<sup>(1)</sup>

La historia de la medicina, a través de sus enseñanzas del pasado, es un elemento interesante y de gran valor dentro de la educación médica y la cultura general; puede influir de manera positiva en el

desarrollo de las políticas de salud a niveles nacional e internacional, y beneficiar de forma directa la Salud Pública. Por este motivo creemos pertinente que al incluir datos históricos en la redacción de un artículo científico, es fundamental comprobar la adecuada correlación entre el acontecimiento que se pretende relatar y el suceso descrito originalmente en la publicación citada y referenciada como soporte. Para esto el autor debe encontrar y seguir el hilo documental que le guíe hasta el origen real del suceso, consultando todas las fuentes posibles o existentes –ya sean primarias o secundarias– vinculadas a él, para evitar errores y sustentar la veracidad de lo redactado; incluso si estas fuentes no pertenecen a las ciencias médicas, sino a otras como las sociales o humanidades.<sup>(4)</sup>

A partir de esta recomendación se podrían obtener resultados satisfactorios, como los informados por el equipo de Morales-Valdés y cols.;<sup>(5)</sup> quienes, con su análisis histórico, llegaron también a la conclusión de que es falso afirmar que en la traducción redactada por James Henry-Breasted exista referencia a alguna afección de órganos torácicos.

Somos conscientes que en la actualidad el acceso a la información médica contenida en artículos científicos de algunas bases de datos indexadas, es un problema para muchos investigadores. Esta información –fundamental para elaborar o evaluar la calidad de las investigaciones– ha sido reportada como restringida, sobre todo en países de bajos ingresos. Muchas de las empresas editoriales responsables de la mayoría de las revistas científicas, restringen el acceso a sus publicaciones a través de costes económicos (también conocidos como muros de pago). No obstante, el acceso a este nivel ha mejorado por el movimiento de acceso abierto, métodos alternativos como el sitio web *Sci-Hub*, y redes sociales científicas como *ResearchGate*, entre otros.<sup>(6,7)</sup>

En conclusión, consideramos que es fundamental asegurar la precisión histórica en la literatura científica, para evitar la perpetuación de errores que puedan distorsionar nuestra comprensión de los orígenes del conocimiento médico. Al corregir y aclarar la interpretación del *Papiro quirúrgico de Edwin Smith*, no solo enriquecemos la narrativa histórica, sino que también fortalecemos la base educativa en la cual se forman los profesionales de la salud. Esperamos que esta carta contribuya a una discusión más rigurosa y fundamentada sobre la historia de los traumatismos torácicos en la medicina antigua.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Rivero-León A, Núñez-Calatayud M, Hernández-Liven JA. Herida por arma de fuego con lesión de corazón y pulmón izquierdo. Informe de caso. MediCiego [Internet]. 2022 [citado 12 Ago 2024];28:e1570. Disponible en: <https://revmediciego.sld.cu/index.php/mediciego/article/download/1570/3786/16559>
2. Medrano-Plana Y, Hernández-Borroto CE. El verdadero origen histórico del trauma cardiaco penetrante. Rev Colomb Cir [Internet]. Feb 2024 [citado 12 Ago 2024];39(1):132-7. Disponible en: <https://www.redalyc.org/journal/3555/355577357013/355577357013.pdf>
3. Breasted JH. The Edwin Smith Surgical Papyrus [Internet]. Illinois: The University of Chicago Oriental Institute Publications; 1930 [citado 12 Ago 2024]. Disponible en: <https://oi.uchicago.edu/sites/oi.uchicago.edu/files/uploads/shared/docs/oip3.pdf>
4. Bhattacharya S, Medcalf A, Ahmed A. Humanities, criticality and transparency: global health histories and the foundations of inter-sectoral partnerships for the democratisation of knowledge. Humanit Soc Sci Commun [Internet]. 2020 [citado 12 Ago 2024];7:6. Disponible en: <https://www.nature.com/articles/s41599-020-0491-7.pdf>
5. Morales-Valdés RE, López-de la Cruz Y, Romero-Sánchez RE, Morales-Mato R. La historia (des)conocida de las incisiones torácicas. Primera parte: De la «cirugía divina» a los primeros esfuerzos por acceder a la cavidad pericárdica. CorSalud [Internet]. Mar 2021 [citado 12 Ago 2024];13(1):59-67. Disponible en: [http://scielo.sld.cu/pdf/cs/v13n1/en\\_2078-7170-cs-13-01-59.pdf](http://scielo.sld.cu/pdf/cs/v13n1/en_2078-7170-cs-13-01-59.pdf)
6. Boudry C, Álvarez-Muñoz P, Arencibia-Jorge R, Ayena D, Brouwer NJ, Chaudhuri Z, et al. Worldwide inequality in access to full text scientific articles: the example of ophthalmology. PeerJ [Internet]. 2019 [citado 12 Ago 2024];7:e7850. Disponible en: <https://peerj.com/articles/7850.pdf>
7. Pérez-Suárez M, Herrera-Tapia F, Ramírez-Albores JE. El artículo de investigación científica en la era del Acceso Abierto: consideraciones e implicaciones. Herreriana [Internet]. 2020 [citado 12 Ago 2024];2(1):30-6. Disponible en: <https://repository.uaeh.edu.mx/revistas/index.php/herreriana/article/download/5508/7272/>

## Conflictos de intereses

Los autores declaran que no existen conflictos de intereses.

### **Contribución de los autores**

Yuri Medrano-Plana: conceptualización, investigación, recursos, y redacción del borrador original.

Carlos Enrique Hernández-Borroto: investigación, recursos, redacción, revisión, y edición.

### **Financiación**

Autofinanciado.